

LICENČNA POGODBA ZA PROGRAMSKO OPREMO

POMEMBNO - POZORNO PREBERITE : TO JE PRAVNI SPORAZUM MED VAMI IN DRUŽBO SAP ZA SAP-JEVO PROGRAMSKO OPREMO, KI SPREMLJA TA SPORAZUM IN LAHKO VKLJUČUJE PROGRAMSKO OPREMO, POVEZANE NOSILCE PODATKOV, TISKANA GRADIVA TER SPLETNO IN ELEKTRONSKO DOKUMENTACIJO (V NADALJEVANJU: "PROGRAMSKA OPREMA"). PREDEN NADALJUJETE Z NAMEŠČANJEM TE PROGRAMSKE OPREME, SE MORATE SEZNANITI S POGOJI LICENČNE POGODBE ("POGODBA"), KI JE NAVEDENA V NADALJEVANJU, IN JIH SPREJETI ("POGODBA"). ČE NE ŽELITE SPREJETI POGOJEV POGODBE, LAHKO V TRIDESETIH (30) DNEH PO NAKUPU PROGRAMSKO OPREMO VRNETE NA PRODAJNO MESTO, KJER VAM BODO V CELOTI POVRNILI KUPNINO.

- 1. PODELITEV LICENCE.** SAP vam podeljuje neizključno omejeno licenco za uporabo Programske opreme in njenih funkcionalnosti, za katere ste plačali ustrezna nadomestila, izključno za vaše interne poslovne potrebe in skladno s pogoji te Pogodbe. Kupili ste licenco za uporabo te Programske opreme in ne same Programske opreme. Če ste ta produkt kupili v okviru posebne ponudbe, prejeli na podlagi promocijske licence, ki je bila priložena drugemu SAP-jevemu produktu, ali v paketu oz. v kombinaciji s produktom tretje osebe, veljajo dodatne omejitve, opredeljene v Pravicah uporabe programske opreme v 3. členu. Ta licenca ne velja za druge računalniške programe, ki so priloženi tej Programski opremi, vključno s promocijsko programsko opremo, za katero veljajo določila spletne licenčne pogodbe za takšno programsko opremo. Če ste od SAP-ja dobili direktorije, komponente, konektorje, orodja, podatke ali druge elemente za uporabo s Programsko opremo ("Dodatna tehnologija"), lahko to Dodatno tehnologijo uporabljate v skladu z določili, pogoji, obveznostmi in omejitvami te Pogodbe. Termin "Programska oprema", kot se uporablja v tej Pogodbi, zajema Dodatno tehnologijo in Produkto tretjih oseb.

"SAP" je družba SAP, od katere neposredno ali posredno kupite licence za Programsko opremo oziroma sorodne storitve prek prodajnega zastopnika; oziroma, če v vaši državi ni distributerske družbe SAP, prek Business Objects Software Limited.

- 2. INSTALACIJA IN UPORABA.** Programsko opremo lahko instalirate in uporabljate izključno v takšni konfiguraciji in s takšnim številom uporabnikov, kot je določeno v licencah, ki ste jih pridobili. Instalirate lahko tudi neprodukcijske kopije Programske opreme, kot je to potrebno za obnovitev sistema v primeru izrednih dogodkov, za nujni ponovni zagon in kreiranje varnostnih kopij, kar med drugim vključuje ustvarjanje kopij za uporabo na eni ali več lokacij, kjer je prišlo do izrednih dogodkov. Če želite uresničevati svoje pravice do Programske opreme po tej licenčni Pogodbi, morate aktivirati svoj izvod Programske opreme na način, ki je opisan v postopku zagona. SAP lahko nadzira število in vrsto licenc ter uporabo Programske opreme s šifrirnimi ključi.
- 3. PRAVICE UPORABE PROGRAMSKE OPREME.** Dokument Pravice uporabe programske opreme vsebuje dodatne pogoje vaše uporabe Programske opreme; na voljo je na spletnem mestu www.sap.com/company/legal in je sestavni del te Pogodbe. Zavedate in strinjate se, da so ti dodatni pogoji sestavni del te Pogodbe.
- 4. LASTNIŠTVO.** SAP in/ali njegovi dobavitelji si pridržujejo vse pravice do Programske opreme in vseh kopij le-te, ne glede na čas in obliko oziroma nosilec, na oz. v katerem lahko izvirnik oziroma njegove kopije kadar koli obstajajo. S to Pogodbo ne postanete lastnik in ne pridobite nobenih lastninskih pravic do Programske opreme oziroma do pripadajočih patentov, avtorskih pravic, blagovnih znamk ali druge intelektualne lastnine. Zavezujete se, da boste varovali zaupnost Programske opreme, pogojev te Pogodbe in vseh primerjalnih oziroma drugih podobnih testov (ki jih izvajate bodisi vi, SAP ali tretja oseba) ter da boste preprečili morebiten nepooblaščen dostop do njih ali njihovo uporabo, razen s predhodnim pisnim soglasjem družbe SAP. SAP in/ali njegovi dobavitelji si pridržujejo vse pravice, ki vam niso izrecno dodeljene. SAP-jevi dobavitelji so upravičenci tretje osebe s pravicami do uveljavljanja določil te licenčne Pogodbe in imajo izrecno pravico, da uveljavljajo in neposredno uresničujejo njena določila.
- 5. AVTORSKE PRAVICE.** Avtorske pravice do Programske opreme ima SAP in/ali njegovi dobavitelji in jih ščitijo zakoni o varovanju avtorskih pravic in patentov ZDA ter mednarodne Pogodbe. Kopij Programske opreme ne smete ustvarjati, razen: (a) z namenom ustvarjanja neprodukcijske varnostne kopije; ali (b) z namenom nameščanja komponent Programske opreme, ki ste jih licencirali skladno z 2. členom, na računalnike v okviru izvajanja Programske opreme. Razumno število kopij lahko ustvarite izključno v povezavi z dokumentacijo, ki je priložena Programski opremi (v papirni ali elektronski obliki), pod pogojem, da bodo te kopije uporabljali le licenčni končni uporabniki Programske opreme in kopije ne bodo ponovno izdane ali distribuirane tretjim osebam. Na vseh kopijah dokumentacije, ki jo ustvarite, morate reproducirati in vključiti vsa obvestila o zaščiti avtorskih pravic, blagovnih znamk in drugih znakov v lasti družbe SAP ter njenih dobaviteljev. Vse druge kopije Programske opreme, ki jih ustvarite, kršijo to Licenčno pogodbo.
- 6. OMEJITVE.** Razen če vam tega izrecno ne dovoljuje ta licenčna Pogodba ali veljavni zakon, ne smete: (a) dajati v zakup, posojati, preprodajati, podlicencirati ali kako drugače distribuirati Programske opreme ali pravic iz te Licenčne pogodbe brez izrecnega dovoljenja družbe SAP; (b) uporabljati Programske opreme za nudenje ali izvajanje storitev ponudnika storitev aplikacije (ASP), servisnega centra, marketinga, izobraževanja tretjih oseb, zunanjih izvajalcev storitev; (c) spreminjati (niti zaradi popraviljanja napak), prilagajati ali prevajati Programske opreme oziroma ustvarjati izpeljanih del iz te Programske opreme, razen če je to potrebno za konfiguracijo Programske opreme z uporabo menijev, možnosti in orodij, ki so v ta namen zagotovljena in vključena v Programsko opremo; (d) izvajati obratni inženiring na Programski opremi, razstavljati ali dekomilirati Programsko opremo ali datotečni format poročila .RPT (vključno z obratnim kompiliranjem za zagotovitev interoperabilnosti) ali katerega koli dela te Programske opreme, razen do mere in izključno za namene, ki jih določa zakon, ne glede na to omejitev; (e) uporabljati Programsko opremo za razvoj produkta, ki je konkurenčen kateremu koli produktu iz SAP-jeve ponudbe; (f) uporabljati Programsko opremo za razvoj produkta, s katerim je mogoče pretvoriti datotečni format poročila (.RPT) v drug datotečni format poročila za uporabo v produktu za splošno pisanje poročil, analiziranje podatkov ali ustvarjanje poročil, katerega lastnik ni SAP; (g) uporabljati nepooblaščen kod za odklepanje Programske opreme ali distribuirati takšnih kod; (h) razkrivati kakršnih koli rezultatov primerjalnih testov Programske opreme tretjim osebam brez SAP-jevega pisnega dovoljenja, (i) omogočati tretjim osebam dostop do ali uporabo Programske opreme, razen v obsegu, ki je izrecno določen s to Pogodbo; in (j) distribuirati ali objavljati kode za odklepanje Programske opreme. Če želite uresničevati kakršnekoli pravice do obratnega inženiringa z namenom zagotavljanja interoperabilnosti skladno z veljavno zakonodajo, morate SAP-ju najprej poslati pisno obvestilo in mu izrecno dovoliti, da vam po lastni presoji ponudi informacije in pomoč, ki je razumno potrebna za zagotavljanje interoperabilnosti z vašimi drugimi produkti proti dogovorjenemu razumnemu denarnemu nadomestilu (če je potrebno).

7. OMEJENA GARANCIJA IN UPRAVIČENJA.

- (a) Z izjemo produktov tretjih oseb SAP jamči, da: (i) bo za obdobje šestih (6) mesecev od dostave Programske opreme ta v pretežni meri ustrezala funkcionalnemu opisu, ki je določen v njeni standardni dokumentaciji; in (ii) da bo za čas šestih (6) mesecev po dobavi fizični nosilec (npr. CD-ROM, DVD ali elektronska distribucija Programske opreme) prost napak materiala in izdelave. Vse implicirane garancije za Programsko opremo, Produkto tretjih oseb in nosilce podatkov so omejene na trideset (30) dni po dobavi, če te garancije niso izključene, kot je navedeno v točki 8(c) spodaj. Omenjene garancije izrecno izključujejo napake zaradi nesreč, zlorabe, nepooblaščenih popravil, sprememb, izboljšav ali napačne rabe. SAP ne jamči, da bo uporaba Programske opreme potekala brez prekinitev in napak. Dostava dodatnih kopij, popravkov ali nadgrajenij Programske opreme, vključno z izdajami pod naslovom podpornih storitev, ne vpliva na garancijsko dobo oziroma ne povzroči, da začne teči od začetka.
- (b) Vaše edino upravičenje v primeru kršitve iz naslova zgornje garancije je lahko, po izbiri družbe SAP, bodisi: (i) popravilo oziroma nadomestitev Programske opreme s produkti, ki ustrezajo pogojem zgoraj navedene omejene garancije; ali (ii) vračilo kupnine za Programsko opremo ter prekinitev te licenčne Pogodbe za neustrezne kopije le-te. To upravičenje vam SAP prizna samo, če ste ga pisno obvestili o morebitni kršitvi zgornje garancije v roku šestih (6) mesecev po dostavi Programske opreme.
- (c) RAZEN IZRECNIH JAMSTEV, NAVEDENIH V TEM 8. ČLENU, DRUŽBA SAP IN NJENI DOBAVITELJI IZKLJUČUJEJO VSA DRUGA JAMSTVA, VKLJUČNO IN BREZ OMEJITVE, KAKRŠNAKOLI IMPLICIRANA JAMSTVA (I) GLEDE PRODAJNOSTI, (II) USTREZNOSTI ZA DOLOČEN NAMEN, ALI (III) NEKRŠITVE PRAVIC TRETJE OSEBE ALI (IV) ZA SKRITE NAPAKE. NEKATERE DRŽAVE IN PRAVNA OKOLJA NE DOVOLJUJEJO IZKLJUČEVANJA IMPLICIRANIH GARANCIJ, ZATO ZGORNJA IZKLJUČITEV ODGOVORNOSTI V VAŠEM PRIMERU MORDA NE VELJA IN IMATE MORDA GLEDE NA VAŠO DRŽAVO OZIROMA PRAVNO OKOLJE POLEG NAVEDENIH ŠE DODATNE PRAVICE. IZJAVLJATE, DA TO POGODBO SKLEPATE OB UPOŠTEVANJU LASTNIH IZKUŠENJ, ZNANJA IN PRESOJE ZA OCENJEVANJE PROGRAMSKE OPREME TER DA STE SE PREPRIČALI O PRIMERNOSTI PROGRAMSKE OPREME ZA VAŠE POTREBE.
8. **OMEJITEV ODGOVORNOSTI.** V NAJVEČJEM OBSEGU, KI GA DOLOČA VELJAVNA ZAKONODAJA, NE BO NITI SAP NITI NOBEN IZMED NJEGOVIH DISTRIBUTERJEV, DOBAVITELJEV ALI IZPOSTAV VAM ALI TRETJI OSEBI ODGOVOREN ZA KAKRŠNOKOLI POSREDNO, POSEBNO, NENAMERNO, POSLEDIČNO ŠKODO ALI ODŠKODNINO, VKLJUČNO IN BREZ OMEJITVE Z IZGUBO DOBIČKA ALI PRIHODKOV, IZGUBO OZIROMA NETOČNOSTJO PODATKOV ALI STROŠKOV NABAVE NADOMESTNEGA BLAGA, NE GLEDE NA TEORIJU ODGOVORNOSTI (VKLJUČNO Z MALOMARNOSTJO) IN ČETUDI JE BIL SAP OBVEŠČEN O MOŽNOSTI TAKE ŠKODE. SKUPNA ODGOVORNOST SAP-JA IN NJEGOVIH DOBAVITELJEV ZA DEJANSKO NEPOSREDNO ŠKODO, NE GLEDE NA VZROK, JE OMEJENA NA VIŠINO LICENČNIN, KI STE JIH KOT LASTNIK LICENCE PLAČALI ZA PROGRAMSKO OPREMO, OZIROMA NA NADOMESTILO, KI STE GA PLAČALI ZA STORITEV, KI JE NEPOSREDNO POVZROČILA ŠKODO. SAP NE ODGOVARJA ZA ŠKODO, KI NASTANE ZARADI PRODUKTOV TRETJIH OSEB. TE OMEJITVE VELJAJO NE GLEDE NA NEIZPOLNITEV SVOJEGA TEMELJNEGA NAMENA MOREBITNEGA OMEJENEGA UPRAVIČENJA. PREJ OMENJENA RAZPOREDITEV TVEGANJA JE VKLJUČENA V CENO, KI SE ZARAČUNAVA NA PODLAGI TE LICENČNE POGODBE. KER NEKATERE DRŽAVE OZ. PRAVNA OKOLJA NE DOVOLJUJEJO OMEJEVANJA ALI IZKLJUČEVANJA ODGOVORNOSTI V DOLOČENIH OKOLIŠČINAH, KI SO OMENJENE V TEM ČLENU, ZGORNJA OMEJITEV ZA VAS IZKLJUČNO V TEH PRIMERIH MORDA NE VELJA.
9. **STORITVE PODPORE.** SAP vam bo nudil storitve podpore za produkte, ki so navedene v Naročilnici ali drugih dokumentih, skladno s takrat veljavnim Časovnim načrtom SAP-jeve podpore, ki je na voljo na spletni strani www.sap.com/company/legal in je sestavni del te Pogodbe.
10. **PREKINITEV.** Razen v primerih, ko je Programska oprema licencirana na naročniški osnovi ali drugače, kot je navedeno v časovnem razporedu naročil, naročilnici ali katerem koli pisnem SAP-jevem predračunu, ki je naveden v naročilnici, so licence za Programsko opremo stalne. Če ste Programsko opremo licencirali na osnovi naročnine in če naročnine ne podaljšate pred datumom zapadlosti trenutnega obdobja veljavnosti Naročniške licence, ustreznna Naročniška licenca preneha veljati. Ne glede na navedeno pa lahko SAP takoj prekine Pogodbo ter vse licence in storitve, licencirane v skladu s Pogodbo, če: (i) vas SAP pisno obvesti o kršitvi in se takšna kršitev ne odpravi v roku tridesetih (30) dni; ali (ii) izvedete prenos v korist upnikov ali če se zoper vas začne kakršen koli postopek po zakonih, ki urejajo stečaj, insolventnost ali odpravo obveznosti dolžnika. Prekinitev Pogodbe vas ne odvezuje obveznosti, da poravnate odprte obveznosti, in nobene Pogodbene stranke ne omejuje pri uveljavljanju drugih pravnih sredstev, ki so ji na voljo. Če SAP deloma ali v celoti odpove to Pogodbo, vam ni dolžan povrniti nobenih zneskov, ki ste mu jih plačali, vi pa se za stalno in brezpogojno odpovedujete vsem zahtevkom za povračilo teh zneskov. Če se licenca za Programsko opremo prekliče ali poteče, morate v roku tridesetih (30) dni po takšnem preklicu oz. prenehanju licence pisno potrditi SAP-ju, da ste nemudoma odstranili instalacije in uničili vse kopije Programske opreme. Naslednji členi ostanejo v veljavi tudi po prenehanju te Pogodbe: 8(c)9, 11, 13, 15 in 17.
11. **NADZOR.** Med trajanjem te Pogodbe in tri (3) leta po njeni odpovedi ali poteku lahko SAP, z razumnim vnaprejšnjim obvestilom, na lastne stroške opravi nadzor vaših poslovnih knjig in evidenc, da bi preveril vaše spoštovanje določil te Pogodbe. Če se pri takšnem pregledu ugotovi, da ste SAP-ju plačali znesek, ki je več kot pet odstotkov (5 %) manjši od vsote zneskov, ki bi jih morali plačati SAP-ju v obdobju, ki je predmet pregleda, ali če ste vedé kršili katero koli bistveno določilo te Pogodbe, boste poleg ostalih pravnih sredstev, do katerih je SAP upravičen, morali poravnati stroške, ki jih je SAP imel pri izvedbi pregleda.
12. **SPLOŠNO.** Razen če drugače določa zvezni zakon Združenih držav Amerike je ta Pogodba podvržena zakonom Zvezne države New York, Združene države Amerike, ne glede na določila o koliziji zakonov in konvencijo ZN o mednarodni prodaji blaga iz leta 1980 ter morebitnimi spremembami le-te. Če se za katero koli določilo te Pogodbe odloči, da je neveljavno, ta neveljavnost ne vpliva na veljavnost preostalih delov Pogodbe. Ta Pogodba skupaj s Pravicami uporabe programske opreme in Časovnim načrtom SAP-jeve podpore, ki sta sestavni del Pogodbe, predstavlja celotni sporazum med vami in SAP-jem ter nadomešča vse predhodne ustne ali pisne sporazume, ki vsebinsko urejajo predmet te Pogodbe. Ta Pogodba se lahko spreminja samo s pisnim aneksom, ki ga pravilno podpiseta pooblaščenata zastopnika obeh strank. Če ste Programsko opremo pridobili za račun določene osebe, izjavljate in jamčite, da imate ustrezno pravno pooblastilo za sklenitev te Pogodbe v imenu te osebe. Ta Pogodba nadomešča vse pogoje iz katere koli naročilnice ali drugega dokumenta o naročilu, ki ste ga vložili. Če ste s SAP-jem sklenili ločeno krovno licenčno Pogodbo

za Programsko opremo (MSLA) in pridobili Programsko opremo na podlagi te licenčne Pogodbe, lahko ta ureja tudi vašo uporabo Programske opreme in nadomešča določila te Pogodbe. Ime produkta Programske opreme je blagovna znamka ali registrirana blagovna znamka družbe SAP. Če imate vprašanja v zvezi s to licenčno Pogodbo, se obrnite na lokalno SAP-jevo prodajno mesto ali pooblaščenega prodajnega posrednika oziroma pišite na: SAP, Attn: Contracts Department, 3410 Hillview Ave., Palo Alto, CA 94304, USA.

- 13. LICENČNE PRAVICE AMERIŠKE VLADE.** Ta Programska oprema je "komercialne narave", kot je definirano v 48 C.F.R. 2.101 (okt. 1995), in ga sestavlja "komercialna programska oprema" ter "dokumentacija za komercialno programsko opremo", kot sta ta izraza uporabljena v 48 C.F.R. 12.212 (sept. 1995). Skladno z 48 C.F.R. 12.212 in 48 C.F.R. 227.7202-1 do 227.7202-4 (junij 1995) (oziroma enakovredno določilo, npr. v dodatkih različnih agencij ameriške vlade) vsi uporabniki ameriške vlade pridobijo Programsko opremo izključno s takšnimi pravicami, kot jih določa ta licenčna Pogodba. Proizvajalec je SAP, 3410 Hillview Ave., Palo Alto, CA 94304, USA.
- 14. PREDPISI O NADZORU IZVOZA.** Uporaba te Programske opreme je predmet izvozne zakonodaje ZDA (U.S. Export Administration Regulations). Strinjate se z naslednjim: (a) Niste državljan ali prebivalec Kube, Irana, Severne Koreje, Sirije, Sudana ali katerekoli države, v katero je ZDA prepovedala izvoz, niti niste pod njenim nadzorom; (b) ne boste izvažali ali ponovno izvažali Programske opreme, neposredno ali posredno, v zgoraj omenjene države ali državljanom oz. prebivalcem teh držav; (c) niste na katerem od seznamov Ministrstva za zakladnico ZDA (United States Department of Treasury) Specially Designated Nationals, Specially Designated Terrorists ali Specially Designated Narcotic Traffickers, niti niste na seznamu Ministrstva za trgovino ZDA (United States Department of Commerce) Table of Denial Orders; (d) ne boste izvažali ali ponovno izvažali Programske opreme, neposredno ali posredno, osebam na zgoraj omenjenih seznamih; in (e) ne boste uporabljal Programske opreme z namenom, prepovedanim z zakonodajo ZDA, kar med drugim vključuje razvoj, snovanje, izdelavo ali proizvodnjo jedrskih, kemičnih ali bioloških orožij za masovno uničenje, niti ne boste dovolili, da bi se Programska oprema uporabljala za te namene. Za dodatne informacije glejte www.sap.com/company/legal.
- 15. POGOJI NAROČANJA.** Sprejemajo se lahko naročilnice kvalificiranih družb, ki izpolnjujejo SAP-jeve zahteve glede naročilnic. Vnaprej natisnjeni pogoji na naročilnicah, ki jih prej pisno ne potrdi SAP, nimajo nobenega učinka. Plačilni roki so trideset (30) dni od datuma izdaje računa. Možnost FOB SAP. SAP izrecno zavrača kakršna koli jamstva glede cene. Odgovorni ste za plačilo vseh davkov in dajatev za prodajo, uporabo, potrošnje, DDV, davkov od proizvodov in storitev in drugih davkov ter vseh davkov od izvoza in uvoza, carin in podobnih dajatev, razen davkov od neto dohodka družbe SAP.
- 16. POSEBNI POGOJI ZA POSAMEZNE DRŽAVE.**

Če ste Programsko opremo kupili na spodaj navedenem ozemlju ("Lokalno ozemlje"), so v tem členu navedeni posebni pogoji in izjeme k zgornjim pogojem. Če je katero koli izmed spodnjih določil, ki veljajo za lokalno ozemlje ("lokalno določilo"), v nasprotju s katerim koli določilom ali pogojem te pogodbe, velja lokalno določilo in nadomesti sporno določilo oziroma pogoj za licence, ki so bile kupljene na lokalnem ozemlju.

Avstralija:

a) Omejena garancija in upravičenja (7. člen): *Doda se naslednje besedilo:*

V tem členu določene garancije veljajo poleg vseh pravic, ki vam jih daje zakon o trgovskem poslovanju iz leta 1974 (Trade Practices Act 1974) oziroma druga zakonodaja, in so omejene le v takšnem obsegu, kot to dovoljuje veljavna zakonodaja.

b) Omejitev odgovornosti (8. člen): *Doda se naslednje besedilo:*

Če SAP krši kateri pogoj ali jamstvo, ki ga določa zakon o trgovskem poslovanju iz leta 1974 (Trade Practices Act 1974) ali enakovreden zakon zvezne države ali ozemlja, ki ga ni mogoče izključiti, je SAP-jeva odgovornost, kot to dovoljuje veljavna zakonodaja, po izključni izbiri SAP-ja, omejena na: (i) v primeru programske opreme: (a) (i) popravilo ali nadomestitev blaga oziroma zagotovitev enakovrednega blaga, ali (ii) plačilo stroškov popravila ali nadomestitve oziroma pridobitve enakovrednega blaga; in (ii) v primeru storitev podpore: (x) ponovno izvedbo storitev podpore; ali (y) povrnitev stroškov ponovne izvedbe Storitve podpore. Pri izračunavanju SAP-jeve skupne odgovornosti po tej Pogodbi se vključijo plačani zneski oziroma vrednost blaga ali storitev, ki jih je SAP nadomestil, popravil ali zagotovil v skladu s tem odstavkom.

c) Splošno (12. člen): *Naslednje besedilo nadomešča prvi stavek tega člena:*

To Pogodbo urejajo zakoni zvezne države oziroma ozemlja, kjer ste kupili Programsko opremo, ne glede na določila o koliziji zakonov ali konvencijo ZN o mednarodni prodaji blaga iz leta 1980 ter morebitne spremembe le-te.

Belgija in Francija

a) Omejitev odgovornosti (8. člen): *Naslednje besedilo v celoti nadomešča določila tega člena:*

Razen v primerih, kjer zakon določa drugače:

1. SAP-jeva odgovornost za vso škodo, ki lahko nastane kot posledica uresničevanja njegovih obveznosti v zvezi s to Pogodbo, je omejena na povračilo izključno tiste škode, ki dokazano dejansko neposredno izvira iz neizpolnitve teh obveznosti (če je to po SAP-jevi krivdi), pri čemer škoda lahko znaša največ toliko, kolikor so znašali vaši stroški nakupa Programske opreme, ki je povzročila škodo. Ta omejitev ne velja za telesne poškodbe (vključno s smrtjo) in poškodovanje nepremičnin in fizičnega premoženja, za katerega SAP odgovarja po zakonu.

2. NITI SAP NITI NJEGOVI RAZVIJALCI PROGRAMSKE OPREME V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJAJO ZA NASLEDNJE PRIMERE, TUDI ČE SO OBVEŠČENI O MOŽNOSTI NJIHOVEGA NASTANKA: 1) IZGUBO ALI POŠKODOVANJE PODATKOV; 2) NENAMERNO ALI POSREDNO ŠKODO ALI GOSPODARSKO POSLEDIČNO ŠKODO; 3) IZGUBO DOBIČKA,

ČETUDI TA NASTANE KOT NEPOSREDNA POSLEDICA DOGODKA, KI JE POVZROČIL ŠKODO; ALI 4) IZGUBO POSLOV, DOHODKOV, DOBREGA IMENA ALI PRIČAKOVANIH PRIHRANKOV.

3. S to Pogodbo določena omejitev in izključitev odgovornosti velja ne samo za dejavnosti, ki jih izvaja SAP, ampak tudi za tiste, ki jih izvajajo njegovi dobavitelji in razvijalci Programske opreme, ter predstavlja največji znesek, za katerega so SAP in njegovi dobavitelji ter razvijalci Programske opreme kolektivno odgovorni. Ta omejitev ne velja za telesne poškodbe (vključno s smrtjo) in poškodovanje nepremičnin in fizičnega premoženja, za katerega SAP odgovarja po zakonu.

b) Splošno (12. člen): *Naslednje besedilo nadomešča prvi stavek tega člena:*

Ta Pogodba je podrejena zakonom države, kjer ste kupili Programsko opremo, ne glede na določila o koliziji zakonov ali konvencijo ZN o mednarodni prodaji blaga iz leta 1980 ter morebitne spremembe le-te.

Brazilijska

a) Garancija (7. člen): *Naslednje besedilo v celoti nadomešča določila tega člena:*

(a) SAP vam jamči, da: (i) bo za obdobje šestih (6) mesecev od dostave Programske opreme ta v pretežni meri ustrezala funkcionalnemu opisu, ki je določen v njeni standardni dokumentaciji, priloženi Programski opremi; in (ii) da bo za čas šestih (6) mesecev po dobavi fizični nosilec (npr. CD-ROM) prost napak materiala in izdelave. Omenjene garancije izrecno izključujejo napake zaradi nesreč, zlorabe, nepooblaščenih popravil, sprememb, izboljšav ali napačne rabe. Zavedate in strinjate se, da najnovejša tehnologija ne omogoča razvoja programske opreme, ki ne bi imela napak. Zato SAP ne jamči, da bo Programska oprema delovala brez prekinitev in napak. Dostava dodatnih kopij, popravkov ali nadgrajenij Programske opreme, vključno z izdajami pod naslovom podpornih storitev, ne vpliva na garancijsko dobo oziroma ne povzroči, da začne teči od začetka.

(b) Vaše edino upravičenje v primeru kršitve iz naslova zgornje garancije je lahko, po izbiri družbe SAP, bodisi: (i) popravilo oziroma nadomestitev Programske opreme s produkti, ki ustrezajo pogojem zgoraj navedene omejene garancije; ali (ii) vračilo kupnine za Programsko opremo ter prekinitev te licenčne Pogodbe za neustrezne kopije le-te. To upravičenje vam SAP prizna samo, če ste ga pisno obvestili o morebitni kršitvi zgornje garancije v roku tridesetih (30) dni po dostavi Programske opreme.

(c) LASTNIK LICENCE SE ZAVEDA, DA NAJNOVEJŠA TEHNOLOGIJA NE OMOGOČA RAZVOJA PROGRAMSKE OPREME BREZ NAPAK IN DA JE BILA TA PROGRAMSKA OPREMA RAZVITA ZA UPORABO SPLOŠNIH UPORABNIKOV POSLOVNE PROGRAMSKE OPREME. ZATO RAZEN IZRECNIH JAMSTEV, NAVEDENIH V TEM 7. ČLENU, DRUŽBA SAP IN NJENI DOBAVITELJI IZKLJUČUJEJO VSA DRUGA JAMSTVA, VKLJUČNO IN BREZ OMEJITVE, KAKRŠNAKOLI IMPLICIRANA JAMSTVA (I) GLEDE PRODAJNOSTI, (II) USTREZNOSTI ZA DOLOČEN NAMEN, ALI (III) NEKRŠITVE PRAVIC TRETJE OSEBE ALI (IV) ZA SKRITE NAPAKE. NEKATERE DRŽAVE IN PRAVNA OKOLJA NE DOVOLJUJEJO IZKLJUČEVANJA IMPLICIRANIH GARANCIJ, ZATO ZGORNJA IZKLJUČITEV ODGOVORNOSTI V VAŠEM PRIMERU MORDA NE VELJA IN IMATE MORDA GLEDE NA VAŠO DRŽAVO OZIROMA PRAVNO OKOLJE POLEG NAVEDENIH ŠE DODATNE PRAVICE. LASTNIK LICENCE IZJAVLJA, DA TO POGODBO SKLEPA OB UPOŠTEVANJU LASTNIH IZKUŠENJ, ZNANJA IN PRESOJE ZA OCENJEVANJE PROGRAMSKE OPREME TER DA SE JE PREPRIČAL O PRIMERNOSTI PROGRAMSKE OPREME ZA SVOJE POTREBE.

b) Omejitev odgovornosti (8. člen): *Naslednje besedilo v celoti nadomešča določila tega člena:*

V NAJVEČJEM OBSEGU, KI GA DOLOČA VELJAVNA ZAKONODAJA, NE BO NITI SAP NITI NOBEN IZMED NJEGOVIH DISTRIBUTERJEV, DOBAVITELJEV ALI IZPOSTAV VAM ALI TRETJI OSEBI ODGOVOREN ZA KAKRŠNOKOLI POSREDNO, POSEBNO, NENAMERNO, POSLEDIČNO ŠKODO ALI ODŠKODNINO, VKLJUČNO IN BREZ OMEJITVE Z IZGUBO OZIROMA NETOČNOSTJO PODATKOV ALI STROŠKI NABAVE NADOMESTNEGA BLAGA, NE GLEDE NA TEORIJU ODGOVORNOSTI (VKLJUČNO Z MALOMARNOSTJO) IN ČETUDI JE BIL SAP OBVEŠČEN O MOŽNOSTI TAKE ŠKODE. SKUPNA ODGOVORNOST SAP-JA IN NJEGOVIH DOBAVITELJEV DO LASTNIKA LICENCE ZA DEJANSKO NEPOSREDNO ŠKODO NE GLEDE NA VZROK JE OMEJENA NA VIŠINO LICENČNIN, KI JIH JE LASTNIK LICENCE PLAČAL ZA PROGRAMSKO OPREMO OZIROMA NA NADOMESTILO, KI GA JE PLAČAL ZA STORITEV, KI JE NEPOSREDNO POVZROČILA ŠKODO. TE OMEJITVE VELJAJO NE GLEDE NA NEIZPOLNITEV SVOJEGA TEMELJNEGA NAMENA MOREBITNEGA OMEJENEGA UPRAVIČENJA. PREJ OMENJENA RAZPOREDITEV TVEGANJA JE VKLJUČENA V CENO, KI SE ZARAČUNAVA NA PODLAGI TE LICENČNE POGODBE. LASTNIK LICENCE NADALJE SOGLAŠA, DA SO OMEJITVE IZ TEGA ČLENA BISTVENA SESTAVINA TE POGODBE IN DA BI BILI CENE TER DRUGI POGOJI TE POGODBE BREZ TEH OMEJITEV BISTVENO DRUGAČNI.

c) Splošno (12. člen): *Naslednje besedilo nadomešča besedi "New York":*

Brazilijska

Nemčija in Avstrija

a) Garancija (7. člen): *Naslednje besedilo v celoti nadomešča določila tega člena:*

SAP jamči, da Programska oprema omogoča funkcionalnosti, navedene v pripadajoči dokumentaciji ("dokumentirane funkcionalnosti") za celotno Obdobje omejene garancije, ki se začne po dostavi Programske opreme, pod pogojem, da se uporablja v s priporočeno konfiguracijo strojne opreme. Obdobje omejene garancije je eno leto, če ste poslovni uporabnik, in dve leti, če niste. Manjša odstopanja od dokumentiranih funkcionalnosti ne omogočajo uveljavljanja pravic iz naslova garancije. TA OMEJENA GARANCIJA NE VELJA ZA PROGRAMSKO OPREMO, KI STE JO PREJELI BREZPLAČNO (NA PRIMER POSODOBITVE, RAZLIČICE PRED URADNIM IZIDOM PRODUKTA, PRESKUSNE RAZLIČICE ALI PROGRAMSKA OPREMA, KI NI ZA NADALJNJO PRODAJO) OZIROMA PROGRAMSKO OPREMO, KI JE BILA SPREMENJENA V TAKŠNI MERI, DA JE PRIŠLO DO NAPAKE. Če želite uveljavljati garancijo, morate na SAP-jeve stroške vrniti Programsko opremo in dokazilo o nakupu podjetju, od katerega ste jo kupili. Če se funkcionalnosti Programske opreme bistveno razlikujejo od dogovorjenih funkcionalnosti lahko SAP po lastni presoji, znova izpolni svoje obveznosti glede popravila ali nadomestitve Programske opreme. Če težava s tem ni odpravljena, ste upravičeni do zmanjšanja kupnine ali odpovedi kupne pogodbe.

b) Omejitev odgovornosti (8. člen): *Naslednji odstavek se doda temu členu:*

Omejitve in izključitve, določene v tem členu, ne veljajo za škodo, povzročeno zaradi SAP-jevega namernega ravnanja ali hude malomarnosti. Poleg tega SAP odgovarja do zneska običajno predvidljive škode za morebitno škodo, ki jo povzroči SAP oziroma njegovi zastopniki z manjšo kršitvijo bistvene Pogodbene obveznosti iz malomarnosti. Ta omejitev odgovornosti velja za vse odškodninske zahtevke, ne glede na njihovo pravno podlago zanje, in zlasti za pred Pogodbene ali dodatne Pogodbene zahtevke. Ta omejitev odgovornosti ne velja za obvezno odgovornost po zakonih, ki urejajo produktno odgovornost, ali za škodo, ki nastane kot posledica kršitve izrecnega jamstva, če je bil namen tega jamstva, da vas zaščiti pred določeno vrsto škode, ki ste jo utrpeli. Namen tega določila ni omejiti odgovornosti, če njen obseg ureja že sam zakon.

c) Splošno (12. člen): *Naslednje besedilo nadomešča prvi stavek tega člena:*

Ta Pogodba je podrejena zakonom države, kjer ste kupili Programsko opremo, ne glede na določila o koliziji zakonov ali konvencijo ZN o mednarodni prodaji blaga iz leta 1980 ter morebitne spremembe le-te.

Italija

a) Omejitev odgovornosti (8. člen): *Naslednje besedilo v celoti nadomešča določila tega člena:*

Poleg škode, ki izvira iz hude malomarnosti ali namerne kršitve, za katero SAP ne sme omejiti svoje odgovornosti, je SAP-jeva odgovornost za neposredno in posredno škodo iz naslova prvotnih in nadaljnjih napak na Programski opremi oziroma v povezavi z uporabo ali neuporabo Programske opreme, oziroma na kakršen koli način povezano s kršenjem te Pogodbe, omejena na zneske, ki ste jih plačali SAP-ju za Programsko opremo ali del Programske opreme, v zvezi s katerim je prišlo do škode.

b) Splošno (12. člen): *Naslednje besedilo nadomešča prvi stavek tega člena:*

Ta Pogodba je podrejena zakonom države, kjer ste kupili Programsko opremo, ne glede na določila o koliziji zakonov ali konvencijo ZN o mednarodni prodaji blaga iz leta 1980 ter morebitne spremembe le-te.

Velika Britanija

c) Splošno (12. člen): *Naslednje besedilo nadomešča prvi stavek tega člena:*

Ta Pogodba je podrejena zakonom Anglije in Walesa, ne glede na določila o koliziji zakonov ali konvencijo ZN o mednarodni prodaji blaga iz leta 1980 ter morebitne spremembe le-te. Ne glede na ostala določila te Pogodbe nobeno njeno določilo ne ustvarja ali prenaša (bodisi izrecno ali implicirano) pravic ali drugih upravičenj na drugo osebo, ki ne nastopa kot Pogodbena stranka v tej Pogodbi, bodisi na podlagi Zakona o Pogodbenih pravicah tretjih oseb iz leta 1999 (Contracts Rights of Third Parties Act 1999) ali druge pravne podlage.

Označite svoje sprejemanje oziroma zavrnitev pogojev te licenčne pogodbe za programsko opremo.